

Accord créant le Sanctuaire
pour les mammifères marins
en Méditerranée

5^{ème} Comité Scientifique et Technique
13 mai 2011, Monaco



Accordo per la costituzione
del Santuario per i mammiferi marini
nel Mediterraneo

5° Comitato Scientifico e Tecnico
13 Maggio 2011, Monaco

PELAGOS_CST5_Doc06

VERBALE DEL 5° COMITATO SCIENTIFICO E TECNICO DI PELAGOS

13 MAGGIO 2011, MONACO



SOMMARIO

1.	Accoglienza dei partecipanti ed apertura dell'ordine del giorno.....	2
2.	Presentazione dell'ordine del giorno	2
3.	Presentazione delle attività ricenti ed in corso della ricerca scientifica.....	2
3.1	Presentazione delle attività della delegazione Francese	2
3.2	Presentazione delle attività della delegazione Italiana	3
3.3	Presentazione delle attività della delegazione Monegasca	3
3.4	Resoconto delle azioni a realizzare	4
4	Temi in sospesa sulla Riunione delle Parti.....	4
4.1	Marchio di qualità <i>whale watching</i>	4
4.2	Registrazione di Pelagos come Zona Maritima Especialmente Sensibile (ZMES)	5
4.3	Carta di partnership Pelagos – Comuni del litorale.....	5
5	Procedure per la pianificazione delle future attività di ricerca.....	6
6	Collaborazione con l'ACCOBAMS	6
7	Collaborazione con RAMOGE.....	7
8	Comunicazione e media	7
9	Altri aspetti	7
10	Chiusura della riunione.....	7

LISTA DELLE TABELLE

Tabella 1.	Azioni in corso ed in progetto realizzate dalla delegazione Francese	3
Tabella 2.	Lista delle azioni comuni Pelagos / ACCOBAMS	6

LISTA DEI ALLEGATI

Allegato 1.	Lista dei partecipanti	9
Allegato 2.	Ordine del Giorno.....	11
Allegato 3.	Proposte di logo per il marchio di qualità <i>whale watching</i> (CST5/DOC4bis).....	14
Allegato 4.	Sintesi delle attività di collaborazione Pelagos / ACCOBAMS (CST5/DOC5bis)	15

1. Accoglienza dei partecipanti ed apertura dell'ordine del giorno

1. Il Presidente ha introdotto la conferenza ed ha informato i partecipanti che questa riunione è stata organizzata in seguito al desiderio espresso dalle delegazioni al Comitato, i partners dell'Accordo e la volontà di dimostrare che le attività nazionali si sviluppano entrambi i lati.
2. Le delegazioni Francese, Italiana e Monegasca ed i partners RAMOGE e ACCOBAMS hanno partecipato alla riunione. Il Presidente ha ringraziato i partecipanti per la loro disponibilità e ha informato loro che visto le difficoltà incontrate e principalmente per quanto riguarda l'assenza del Segretariato Permanente, una consulente è stata sollicitata per l'organizzazione di questa riunione. La lista dei partecipanti è presentata nell'allegato 1.
3. Ringraziando l'*Agence Française des Aires Marines Protégées*, il Presidente ha sottolineato le difficoltà incontrate per l'organizzazione finanziaria delle attività di Pelagos (come per questa riunione) del fatto dell'impossibilità di mobilitare il bilancio consentito dall'*Agence*. Questa, non potendo garantire la gestione effettiva dei fondi, aspetta gli istruzioni per il suo trasferimento verso un altro conto bancario.

2. Presentazione dell'ordine del giorno

4. L'ordine del giorno, presentato nell'allegato 2, è stato esaminato durante la riunione ed è stato adottato senza modificazione.
5. Due nuovi documenti realizzati dal Segretariato dell'ACCOBAMS sono stati distribuiti durante la riunione:
 - una proposta di logo per il marchio di qualità *whale watching* (documento CST5/DOC4bis presentato nell'allegato 3) ;
 - una sintesi delle attività di collaborazione ACCOBAMS / Pelagos (documento CST5/DOC5bis presentato nell'allegato 4).

3. Presentazione delle attività ricenti ed in corso della ricerca scientifica

3.1 Presentazione delle attività della delegazione Francese

6. La Dott.ssa Léa David ed il Dott. Thierry Houard hanno presentato i documenti CST5/INF4 e CST5/INF5 sulle azioni finanziate e realizzate dalla delegazione Francese nel 2007-2009 ed gli azioni in corso nel 2010-2012. In totalità, dieci proposte di azioni coerenti con il Piano di Gestione sono state formulate per il triennium in corso.
7. La delegazione Francese ha informato la riunione della continuità degli studi in corso e della realizzazione degli studi complementari, presentati nella tabella seguente.
8. La delegazione Francese ha sottolineato il contributo dell'Istituto Italiano Tethys per lo studio sul traffico marittimo.

Studi in corso	Studi in progetto
Costituzione di un dossier di consulenza presso l'OMI per la designazione di Pelagos come ZMES.	Ziphius
Monitoraggio e funzionamento degli spiaggiamenti sulle coste mediterranee Francesi.	Rumore
Il comportamento del <i>Ziphius</i> (ciclo di sonda e di superficie). Distribuzione del <i>Ziphius</i> .	Foto-identificazione
Studio della popolazione di <i>Tursiops truncatus</i> lungo le coste della Provenza.	
Stabilizzazione di un livello di contaminazione di riferimento per il Capodoglio e la balena pilota del Santuario Pelagos.	
Studio della popolazione di Grampi nel Mediterraneo Nord-Ovest	
Studio genetico della struttura della popolazione di Pinna del Mediterraneo Nord-Ovest e del suo stato di conservazione.	
Identificazione dello stato fisiologico riproduttivo per analisi ormonali di Pinna nel Santuario Pelagos.	
Monitoraggio-traghetto: monitoraggio stagionale delle popolazioni dei cetacei e convalida dell'interesse di REPCET in termini di monitoraggio.	
<i>Whale-watching</i> e diporto: precisione delle conoscenze e delle misure di gestione.	

Tabella 1. Azioni in corso ed in progetto realizzate dalla delegazione Francese

3.2 Presentazione delle attività della delegazione Italiana

9. Il Dott. Giancarlo Lauriano ha presentato le azioni realizzate dalla delegazione Italiana su:
- le interazioni con la pesca;
 - le collisioni;
 - gli spiaggiamenti;
 - l'inquinamento e le relazioni con la comparsa del morbillivirus in mediterraneo;
 - lo studio dell'abbondanza dei cetacei nel santuario;
 - la stima di abbondanza in santuario tramite survey aereo effettuate in inverno ed estate 2009 e ripetute poi in estate 2010;
 - la contribuzione dei dati relativi ai survey aerei alla banca dati "OBIS SEAMAP".
10. La delegazione Italiana ha precisato che i dati sulle stime di abbondanza sono da considerare come base conoscitiva per le stime di abbondanza della stenella e della balenottera comune in santuario e fornire quindi utile indicazione per eventuali altre attività simili in Pelagos.

3.3 Presentazione delle attività della delegazione Monegasca

11. La delegazione Monegasca ha presentato gli studi realizzate sul sistema REPCET in collaborazione con la delegazione Francese.
12. La delegazione Monegasca ed il Segretariato dell'ACCOBAMS hanno informato la riunione del progetto di organizzazione di un workshop sul programma REPCET nel Febbraio 2012 allo scopo di sensibilizzare le compagnie di navigazione nel Mediterraneo e nel Mare Nero.
13. Le delegazioni Francese ed Italiana trasmetteranno al Segretariato dell'ACCOBAMS tutte le informazioni necessarie alla realizzazione del workshop REPCET. La delegazione Italiana ha aggiunto che la capitanerieadi porto ha in corso uno studio per valutare i costi necessari per dotarsi dell'attrezzature necessarie per attuare il sistema REPCET.

3.4 Resoconto delle azioni a realizzare

14. Il Presidente spera che i lavori intensi sviluppando sotto l'egida dei Istituti Francesi ed Italiani saranno così più coordinati e armonizzati per aggregare più facilmente i risultati e per usarli nei processi decisionali.
15. Il Presidente di Pelagos ha ringraziato i partecipanti e ha congratulato loro dell'evoluzione delle attività di ricerca in particolare sul sistema REPCET, sotto l'egida dell'ACCOBAMS.
16. Per stabilire un sistema efficace di scambio di informazioni elaborate, le delegazioni hanno concordato la reattivazione del Gruppo di Lavoro sul Monitoring "Stima di abbondanza e monitoraggio" coordinato dal *task manager* il Dott. Thierry Houard.

- ➔ **Le delegazioni Francese ed Italiana trasmetteranno al Segretariato dell'ACCOBAMS tutte le informazioni necessarie all'organizzazione del workshop REPCET.**
- ➔ **Le delegazioni hanno concordato la riattivazione del Gruppo di Lavoro sul Monitoring "Stima di abbondanza e monitoraggio".**

4 Temi in sospesa sulla Riunione delle Parti

4.1 Marchio di qualità *whale watching*

17. La Dott.ssa Fannie Dubois ha presentato il document CST5/DOC3 sulle Linee Guide, sulle specifiche ed sul logo del marchio di qualità, realizzato sulla base dello studio del Professore Alain Piquemal dell'Università di Nice Sophia-Antipolis ed adottato durante la 4° Conferenza delle Parti dell'ACCOBAMS. Lei ha ricordato che, secondo le Linee Guide, il marchio di qualità deve essere attuato in priorità nel Santuario Pelagos pero il marchio di qualità costituisce un'atto volontario.
18. Le delegazioni hanno deciso la concessione del Diritto di controllo dei operatori di *whale watching* nel Santuario Pelagos solo dai agenti di controllo del stesso Stato e se questi controlli fossero relativi ai reati inclusi nelle legislazioni nazionali.
19. Le delegazioni di Pelagos hanno adottato le specifiche e le Linee Guide per la creazione di un marchio di qualità Pelagos - ACCOBAMS per le attività commerciali di *whale watching* modificate secondo la decisione sopra.
20. Sulla base dei preventivi ricevuti, le delegazioni hanno deciso di sollecitare un grafico per ultimare il logo con le scheme proposte durante la riunione, in particolare il documento CST5/DOC4bis, e con i TOR seguenti: "cetacei, osservazione a distanza, protezione, processo di qualità, marchio di qualità". Questa missione è stata assegnata al Segretariato Permanente dell'ACCOBAMS.

21. La delegazione Francese ha informato l'assemblea della formazione dei operatori durante la primavera 2012 per l'ottenzione del marchio di qualità e ha chiesto chiarimenti sulle operazioni amministrative necessarie ad effettuare per la creazione del marchio di qualità. La Dott.ssa Fannie Dubois ha risposto che le Linee Guide sintetizzano le fasi di creazione del marchio di qualità e ha precisato che le azioni seguenti devono essere effettuate prima della formazione dei operatori:
- creazione del Comitato di Certificazione Nazionale;
 - adozione del logo del marchio di qualità;
 - registrazione del marchio di qualità per la creazione di un testo legislativo nazionale;
 - riconoscimento e protezione del marchio di qualità presso l'OMI da Pelagos e l'ACCOBAMS;
 - attivazione dei agenti di controllo per la creazione di un testo legislativo nazionale;
 - formazione dei agenti di controllo.
22. La delegazione Italiana trasmetterà per informazione al Comitato di pilotaggio il calendario delle operazioni ad attuare per la creazione del marchio di qualità (cf. tabella 2).

4.2 Registrazione di Pelagos come Zona Maritima Especialmente Sensibile (ZMES)

23. La delegazione Francese ha informato i partecipanti dello sviluppo del dossier tecnico di cui l'elaborazione è stata realizzata in contatto con le delegazioni Italiana e Monegasca. Appena convalidato dalla Francia, il progetto sarà soggetto alle delegazioni Italiana e Monegasca per un possibile deposito del dossier nel 2012 dopo l'ultimazione del dossier di *Bouches de Bonifacio*.
24. Le delegazioni hanno concordato di incoraggiare le due progetti di ZMES (cf. tabella 2).

4.3 Carta di partnership Pelagos – Comuni del litorale

25. Il Dott. Alain Barcelo ha presentato lo sviluppo della Carta di partnership tra Pelagos ed i Comuni del Litorale e ha annunciato le prossime firme dai Comuni di Sainte-Maxime e di Villefranche-sur-Mer (Francia).
26. Una lettera di sollecito e di informazione sulla Carta di Pelagos sarà trasmessa dal Presidente di Pelagos ai Comuni del Litorale del Santuario che non ne hanno ancora discusso.
27. Le delegazioni Italiana e Monegasca prenderanno in considerazione la Carta di partnership allo scopo di studiare la possibilità di stabilirla sul loro territorio.

- ➔ Una lettera di sollecito e di informazione sulla Carta di Pelagos sarà trasmessa dal Presidente di Pelagos ai Comuni del Litorale del Santuario che non ne hanno ancora discusso.
- ➔ La delegazione Italiana e la delegazione Monegasca prenderanno in conto la Carta di partnership allo scopo di studiare la possibilità di stabilirla sul loro territorio.

5 Procedure per la pianificazione delle future attività di ricerca

28. Le procedure per la pianificazione delle future attività di ricerca sono state descritte precedentemente (cf. Punto 3).

6 Collaborazione con l'ACCOBAMS

29. Il Segretario Esecutivo dell'ACCOBAMS ha presentato il documento CST5/DOC5bis sul progetto di partnership tra Pelagos e l'ACCOBAMS.

30. I rappresentanti di Pelagos e dell'ACCOBAMS hanno adottato la lista delle azioni comuni presentate nella tabella seguente.

Temi	Azioni comuni Pelagos / ACCOBAMS
Marchio di qualità <i>whale watching</i>	<ul style="list-style-type: none">- Pelagos e l'ACCOBAMS cofinanceranno la creazione del logo del marchio di qualità <i>whale watching</i>.- Pelagos e l'ACCOBAMS cofirmeranno la lettera per registrare e proteggere il marchio di qualità.
Collisioni	<ul style="list-style-type: none">- Tenendo conto delle conclusioni della MOP4 dell'ACCOBAMS, il Presidente di Pelagos contatterà l'Ambasciata di Monaco in Spagna per sollecitare un sostegno nell'estensione alla zona di Gibraltar delle attività realizzate in Pelagos.- I Gruppi di Lavoro di Pelagos sul traffico marittimo e dell'ACCOBAMS sulle collisioni devono essere fusi.- Pelagos parteciperà al workshop REPCET previsto a Monaco nei primi mesi del 2012. Un sostegno finanziario è da considerare.- Le delegazioni di Pelagos contatteranno le autorità rispettive per comunicare all'ACCOBAMS la lista delle compagnie di navigazione rilevanti per il programma REPCET compresi.
Strategia marina	Il Segretariato dell'ACCOBAMS trasmetterà al Presidente di Pelagos i termini di riferimento del futuro Gruppo di Lavoro ACCOBAMS / ASCOBANS perché Pelagos possa identificare, se necessario, un rappresentante per parteciparci.
Survey	Il Segretariato dell'ACCOBAMS trasmetterà al Presidente di Pelagos il progetto " <i>Survey Initiative</i> ", una volta ultimato.
Genetica	Pelagos identificherà un scientifico per presentare all'ECS gli studi sulla genetica.
Rumore	Il Segretariato dell'ACCOBAMS trasmetterà al Presidente di Pelagos i TOR del Gruppo di Lavoro.
Riscaldamento globale	I scientifici di Pelagos e dell'ACCOBAMS si trasmetteranno i loro dati rispettivi sulla loro attività di ricerca.
Spiaggiamenti vivi	Pelagos e l'ACCOBAMS cofinanceranno un workshop sui spiaggiamenti vivi, che si terrà nel Novembre 2011.

Tabella 2. Lista delle azioni comuni Pelagos / ACCOBAMS

7 Collaborazione con RAMOGE

31. Il Segretario Esecutivo di RAMOGE ha ricordato i principi temi di attività dell'Accordo RAMOGE:
- la prevenzione e la lotta contro l'inquinamento (Piano RAMOGEPOL);
 - la Gestione Integrata delle Zone Costiere (GIZC management);
 - l'istruzione e la Comunicazione.
32. Il Segretario Esecutivo ha aggiunto che le attività sono attualmente fermate e ha precisato che la Commissione dell'Accordo RAMOGE vorrebbe collaborare con Pelagos quando il Segretariato Permanente di Pelagos sarà di nuovo costituito.
33. RAMOGE trasmetterà al Presidente di Pelagos le convocazioni dei prossimi Gruppi di lavoro.

→ I rappresentanti dell'Accordo RAMOGE vorrebbero collaborare con l'Accordo Pelagos quando il Segretariato Permanente di Pelagos sarà di nuovo costituito.

8 Comunicazione e media

34. Il Presidente di Pelagos ha ricordato la pubblicazione del libro "*Chouchou le petit cailloux*" sul Santuario Pelagos e ha proposto di mettere in contatto l'autore del libro ed il Punto Focale Nazionale Italiano per tradurre il libro in italiano, dopo l'accordo della delegazione Italiana.
35. A proposito dell'aggiornamento del trittico, la delegazione Francese solleciterà una società di comunicazione per presentare un progetto modificabile al Comitato Scientifico e Tecnico rielaborando la forma e secondo le proposte del Gruppo di Lavoro "Stima di abbondanza e monitoraggio" realizzate oltre le limiti del Santuario.

→ Il trittico di Pelagos sarà aggiornato sulla forma e secondo le proposte del Gruppo di Lavoro "Stima di abbondanza e monitoraggio" oltre le limiti del Santuario.

9 Altri aspetti

36. Nessuno aspetto diverso è stato discusso.

10 Chiusura della riunione

37. Il Gruppo di Lavoro "Stima di abbondanza e monitoraggio" pilotato dal Parco Nazionale di Port-Cros sarà prossimamente riunito.
38. La prossima riunione del Comitato Scientifico e Tecnico sarà prevista dopo la Riunione delle Parti Contraenti.
39. Il Presidente di Pelagos scriverà al Punto Focale Italiano per sottolineare che la Riunione delle Parti dovrà essere organizzata in Autunno 2011 e che la presidenza sarà al suo paese.

ALLEGATI

Allegato 1. Lista dei partecipanti

NOM / NOME	PRENOM / COGNOME	ORGANISME / SOCIETA	TEL	EMAIL
DELEGATION FRANCAISE / DELEGAZIONE FRANCESE				
BIGAN	Martine	MEEDDM, Point Focal National	██████████	████████████████████ ██████████
BARCELO	Alain	Parc national de Port-Cros	██████████	████████████████████
CULIOLI	Jean-Michel	Office de l'Environnement de la Corse	██████████	██████████
DAVID	Léa	EcoOcéan Institut	██████████	████████████████████
HOUARD	Thierry	Parc national de Port-Cros	██████████	████████████████████ ██████████
SEVESTRE	Julien	Préfecture Maritime de la Méditerranée	██████████	████████████████████ ██████████
DELEGATION ITALIENNE / DELEGAZIONE ITALIANA				
LAURIANO	Giancarlo	ISPRA	██████████	████████████████████
PANIGADA	Simone	Tethys Research Institute	██████████	████████████████████

DELEGATION MONEGASQUE / DELEGAZIONE MONEGASCA				
VAN KLAVEREN	Patrick	Président de la COP, Président du CST et Point Focal National	██████████	██████████████████
BISSUEL	Jean-Louis	Direction des Affaires Maritimes	██████████	██████████████████
CARLES	Jérémie	Direction de l'Environnement	██████████	██████████████████
GOMEZ	Cyril	Direction de l'Environnement	██████████	██████████████████
VAN KLAVEREN	Céline	Direction des Affaires Internationales	██████████	██████████████████
SECRETARIAT PERMANENT / SEGRETARIATO PERMANENTE				
DUBOIS	Fannie		██████████	██████████████████
OBSERVATEURS / OSSERVATORI				
VISSIO	Anne	RAMOGE	██████████	██████████████████
GRILLO-COMPULSIONE	Marie-Christine	ACCOBAMS	██████████	██████████████████
MONTIGLIO	Camille	ACCOBAMS	██████████	██████████████████
SALIVAS	Maÿlis	ACCOBAMS	██████████	██████████████████

Allegato 2. Ordine del Giorno

Orario	Ordine del giorno	Documenti
09:30	1. Accoglienza dei partecipanti ed apertura della sessione → Discorso del Presidente	-
09:35	2. Presentazione dell'ordine del giorno → Adozione o modificazione dell'ordine del giorno da parte delle delegazioni	Lista dei documenti (CST5/DOC1) Ordine del giorno annotato (CST5/DOC2)
09:40	3. Resoconto delle ricente attività di ricerca realizzate da ciascuna delegazione → Presentazione dei documenti CST5/INF4 e CST5/INF5 dalla delegazione Francese → Presentazione delle attività dalla delegazione Italiana → Presentazione delle attività dalla delegazione Monegasca → Redazione di una sintesi delle attività realizzate da ciascuna delegazione sulla base del programme di lavoro e trasmissione al Presidente	Progetto di resoconto del CST4 (CST5/INF1) Verbale della COP4 (CST5/INF2) Programma di lavoro sulla base delle raccomandazioni adottate durante la COP4 (CST5/INF3) Programma di ricerca di Pelagos Francia 2007-2009 (CST5/INF4) Programme di ricerca di Pelagos Francia 2010-2012 (CST5/INF5)
11:00	Pausa caffè	

11:30	<p>4. Temi in sospeso sulla base della Riunione delle Parti</p> <p>4.1 Marchio di qualità <i>whale watching</i></p> <ul style="list-style-type: none"> → Determinazione del diritto di controllo nelle acque internazionali di Pelagos → Adozione dei documenti CST5/DOC3 e CST5/DOC4 relativi alle linee guida, alle specifiche ed al logo del marchio di qualità <i>whale watching</i> → Identificazione del grafico, determinazione del modo di finanziamento per finalizzare il logo → Determinazione del modo di finanziamento per il progetto di realizzazione dei adesivi del marchio di qualità per gli operatori → Redazione di una lettera di creazione del marchio di qualità confermata da Pelagos e ACCOBAMS → Creazione del Comitato di Certificazione Nazionale Francese → Resoconto dell'abilitazione e della formazione dei agenti di controllo in Francia → Resoconto dell'organizzazione della formazione dei operatori di <i>whale watching</i> in Francia <p>4.2 Registrazione di Pelagos come Zona Marina Especialmente Sensibile</p> <ul style="list-style-type: none"> → Identificazione delle prossime azioni future <p>4.3 Carta di Partnership Pelagos – Comuni costiere</p> <ul style="list-style-type: none"> → Identificazione delle prossime azioni future 	<p>Linee Guida e specifiche del marchio di qualità <i>whale watching</i> (CST5/DOC3)</p> <p>Proposte di logo del marchio di qualità <i>whale watching</i> (CST5/DOC4)</p>
12:30	Pausa pranzo	
14:30	<p>5 Procedure per la planificazione delle future attività di ricerca</p> <p>5.1 Attività di ricerca previste</p> <ul style="list-style-type: none"> → Identificazione delle prossime azioni future <p>5.2 Ruolo di Pelagos nella condivisione delle informazioni per la coerenza della ricerca</p> <ul style="list-style-type: none"> → Identificazione delle prossime azioni future 	

15:00	6 Collaborazione con l'ACCOBAMS → Presentazione del documento CST5/DOC6 relativo alla proposta del programme di lavoro di collaborazione tra Pelagos e ACCOBAMS dal Segretariato Permanente dell'ACCOBAMS → Adozione del programme di lavoro dal CST	Progetto di collaborazione con l'ACCOBAMS (CST5/DOC5) Resoluzioni dell'ACCOBAMS relative a Pelagos (CST5/INF6)
15:30	7 Collaborazione con RAMOGE → Presentazione della proposta del programme di lavoro di collaborazione tra Pelagos e ACCOBAMS dal Segretariato Permanente di RAMOGE → Adozione del programme di lavoro dal CST	-
16:00	8 Comunicazione e media	-
16:30	9 Altri aspetti	-
17:00	10 Chiusura della riunione → Determinazione della data e del luogo della prossima riunione 11 Stampa	-

Allegato 3. Proposte di logo per il marchio di qualità *whale watching* (CST5/DOC4bis)



NEW LOGO PROPOSED BY ACCOBAMS



Allegato 4. Sintesi delle attività di collaborazione Pelagos / ACCOBAMS (CST5/DOC5bis)

